

DOI 10.47388/2072-3490/lunn2022-58-2-163-168

О СПЕЦИФИКЕ ПРИКЛАДНОЙ ЛИНГВИСТИКИ

Т. Н. Федуленкова¹, В. В. Калиновская², А. В. Валужева³

^{1,3}Владимирский государственный университет
им. А. Г. и Н. Г. Столетовых, Владимир, Россия

²Северный (Арктический) федеральный университет
им. М. В. Ломоносова, Архангельск, Россия

Рецензия на учебное пособие: *Иванищева О. Н. Прикладная лингвистика*. Москва: Русайнс, 2021. 235 с.

В науке пока еще не достигнуто единое понимание феномена «прикладная лингвистика». Понятие «прикладная лингвистика» выделяется на фоне других разделов современного языкознания — теоретического и практического языкознания. Если теоретическое языкознание изучает язык в его системной ипостаси, в его языковых единицах и отношениях между ними, включая правила их сочетания, языковые категории и т. д., а практическое языкознание изучает конкретные языки, то прикладное языкознание направлено на разработку и использование лингвистических знаний и данных применительно к практическим потребностям человеческого общества (Дубичинский 2015: 156). Как указывает А. С. Герд, прикладная лингвистика призвана решать различные социально значимые прикладные задачи (Герд 2005: 5).

Традиционно выделяется широкое и узкое понимание прикладной лингвистики. Широкая интерпретация термина «прикладная лингвистика» предполагает деятельность человека, направленную на использование знаний о структуре и функционировании языка в научных дисциплинах нелингвистического свойства, а также в различных областях практической активности человека, равно как и научное / теоретическое осмысление такой активности. Узкая интерпретация этого термина применяется только к одной сфере деятельности, например в методике преподавания языков (Баранов 2007: 78). В целом все прикладные аспекты лингвистики фокусируются на единой проблеме — проблеме обработки информации, функционирующей в обществе.

Направления прикладной лингвистики принято выделять в зависимости от характера задач, которые ставятся исследователями, где язык «поворачивается» к ученому разными сторонами, или функциями: познавательной, коммуникативной, социальной и др. Так, познавательная функ-

ция языка обращает исследователей к развитию лексикографии, коммуникативная — к развитию переводоведения, социальная — к развитию социолингвистики (Баранов 2007: 79–80). Обычно выделяют следующие направления прикладной лингвистики: социолингвистика, психолингвистика, коммуникативная лингвистика (теория коммуникации), когнитивная и антрополингвистика, лингвокультурология, структурная и математическая лингвистика, компьютерная лингвистика, терминоведение и терминография, лексикография, преподавание языков, переводоведение, языковая кодификация, теория письма, обработка текстовой информации и, наконец, интерлингвистика (Дубичинский 2015).

В целом выделение аспектов прикладной лингвистики сосредоточивается на междисциплинарных областях. Интеграция лингвистики с точными науками (физика, математика, информатика) позволяет выделить такие направления, как, например, физическая, математическая, компьютерная лингвистика; на стыке биологии (медицины) и лингвистики выделяется биологическая (медицинская) лингвистика и т. д. (Батюшкина 2016: 40).

Как правило, в рамках прикладной лингвистики разрабатываются модели, которые ориентированы на конкретные подязыки. Автор рецензируемого пособия акцентирует внимание на таких моделях лингвистического представления знания, как когнитивная модель, информационно-технологическая модель, модель социального менеджмента, квантитативная, дидактическая, эпистемическая, экспертная модели. Выявление и определение моделей дифференцирует зону проблематики конкретных научных дисциплин в рамках прикладной лингвистики: эпистемической моделью занимается лексикография (типология словарей), экспертная модель — это зона юрислингвистики (судебная лингвистическая экспертиза), информационно-технологическая — зона компьютерной лингвистики (электронные ресурсы, поисковые системы, глоссарии, электронные библиотеки и переводчики), модель социального менеджмента — это односистемная интеграция речевых стратегий и практик в области деловой коммуникации, квантитативная модель — это основы стилеметрии (язык и стиль автора, его речевой портрет), дидактическая модель обслуживает студентов и абитуриентов в рамках представления узловых моментов современного лингвистического знания, когнитивная модель — это модель получения, хранения и трансляции знания (Шестак 2012).

В образовательном процессе понимание предмета и содержание курса «Прикладная лингвистика» имеет свою специфику. Так, широкое (научное) понимание прикладной лингвистики в федеральных государственных образовательных стандартах высшего образования 45.03.03 и 45.04.03 «Фундаментальная и прикладная лингвистика» (уровень бакалавриата и

магистратуры) сужается до изучения электронных языковых ресурсов (лингвистические корпуса, словари, тезаурусы, антологии, базы данных и базы знаний) и лингвистических технологий, применяемых в электронных системах различного назначения (поисковых системах, системах машинного перевода, системах управления, системах обработки звучащей речи, экспертных системах, электронных языковых ресурсах).

Среди учебных пособий по прикладной лингвистике в первую очередь автор отмечает учебник Санкт-Петербургского государственного университета (Прикладное языкознание 1996), приветствуя такие достоинства этого издания — в отличие от предыдущих пособий с их сосредоточенностью на процедурных и технологических сторонах работы с техническими средствами, — как а) концентрация внимания на актуальных прикладных вопросах филологического и, гораздо шире, общегуманитарного характера и, что немаловажно, б) инновационные методы их решения, учитывающие антропоцентричность и полипарадигмальность современной науки.

Вполне релевантной поэтому считается представленность в этом учебнике таких аспектов прикладной лингвистики, как орфография и теория письма, орфоэпия и вопросы культуры речи, проблемы искусственного интеллекта и моделирования языка, базовые вопросы психолингвистики и лингвистической прагматики, вопросы работы с информационно-поисковыми системами, проблемами лексикографии и машинного перевода, а также стилеметрии.

По сравнению с упомянутым учебником по прикладному языкознанию Санкт-Петербургского государственного университета в учебном пособии А. Н. Баранова «Введение в прикладную лингвистику» (Баранов 2001) студентам предложено изучение следующих функций языка, тесно связанных с прикладным аспектом лингвистики: а) когнитивной функции, б) эпистемической функции, в) коммуникативной функции языка (как средства передачи информации), г) социальной функции. С одной стороны, в пособии отражены накопленные знания по базовым направлениям прикладной лингвистики в области классических дисциплин (компьютерная лингвистика, машинный перевод, информационно-поисковые системы, лексикография, терминоведение и терминография, методика преподавания языка, теория перевода). С другой стороны, представлены и новейшие специальности, получившие развитие в последние два-три десятилетия, начиная с 1990-х гг., а именно: политическая лингвистика, лингвистические аспекты нейролингвистического программирования, корпусная лингвистика, теория речевого воздействия. Пристальный взор автора фокусируется на

методах исследования, порожденных развитием каждого из перечисленных направлений современного языкознания.

В учебном пособии рассматриваются и проблемы взаимовлияния прикладной и теоретической лингвистики. Такой же подход к представлению материала по курсу «Прикладная лингвистика» читатель найдет и в более поздних учебных пособиях. Так, Н. Г. Складорова исходит из тех же функций языка, что и А. Н. Баранов, описывая более подробно компьютерную и корпусную лингвистику как особые аспекты прикладной лингвистики (Складорова 2016).

Главная особенность учебного пособия профессора О. Н. Иванищевой состоит в том, что рассмотрение проблем прикладной лингвистики в нем соотнесено с современными тенденциями развития гуманитарного знания — в русле антропоцентрической полипарадигмальности.

Как известно, история развития прикладной лингвистики, а точнее прикладных сфер языкознания, демонстрирует ее соответствие не только потребностям человеческого общества, но и вызовам научно-технического прогресса. В современную эпоху важное значение приобретают еще и проблемы, связанные с глобализацией. Одним из негативных последствий глобализации является исчезновение языков и культур. Новаторский подход автора настоящего пособия заключается в том, что проблемы и методы прикладной лингвистики рассматриваются на материале одного из интереснейших языков коренного малочисленного народа Севера — кильдинского саамского языка, который, в соответствии с данными интерактивного атласа исчезающих языков, выпущенного ЮНЕСКО, причисляется к группе исчезающих языков (*severely endangered*). Специфика процесса сохранения и ревитализации такого языка и культуры во многом связана с фиксацией языковых данных, в связи с чем подчеркнем важность, неоценимость вклада профессора О. Н. Иванищевой в эту кропотливую многотрудную работу.

Другая актуальная проблема современной цивилизации, дискутируемая в рецензируемой книге, — это проблема коммуникации. Интерес к воздействующей, волюнтаривной функции языка в современную эпоху объясняется автором возросшей ролью социальных медиа, особенностями политического менеджмента, тенденцией к возрастающей интолерантности в современных миграционных процессах. Автор убедительно доказывает, что в большей степени агрессивные коммуникации проявляются в вербальной форме, в частности в употреблении инвективной лексики.

Ценность настоящего пособия состоит и в том, что оно посвящено не только проблемам прикладной лингвистики, особенно значимым в современную эпоху, но и актуальным методам решения этих проблем.

Неординарной считаем авторскую идею о том, что проблема сохранения и ревитализации исчезающих языков, в числе прочих методов и приемов, может быть решена в рамках создания словаря-тезауруса. Одновременно с этой работой автор предлагает решать проблемы специфики подходов к исследованию лексики таких языков.

Несомненный интерес представляют предложения автора о совершенствовании методики проведения судебной лингвистической экспертизы по делу об оскорблении — вопрос, который до сих пор остается дискуссионным, несмотря на многочисленные разработки в этой области. В настоящем пособии уточняется процедура обнаружения инвективности лексики в рамках проведения лингвистической экспертизы.

Особый интерес у читателя вызывает глава 4 об экспертной деятельности лингвиста, которая содержит материалы авторских университетских курсов О. Н. Иванищевой и основывается на ее многолетнем опыте в сфере проведения экспертиз в качестве лингвиста-эксперта.

Содержание рецензируемого учебного пособия полностью соответствует федеральным государственным образовательным стандартам по направлениям 45.03.03 и 45.04.03 «Фундаментальная и прикладная лингвистика» и, несомненно, будет способствовать реализации подготовки специалистов в таких областях профессиональной деятельности, как фундаментальные и формальные исследования в области лексикологии (гл. 1), лексикографии (гл. 2) и социолингвистики (гл. 3), а также к такому виду профессиональной деятельности, как экспертно-аналитическая (гл. 4).

Подведение итогов каждой главы в виде резюме придает четкость структуре книги и способствует более осмысленному восприятию ее содержания. В резюме обобщаются проблемы данной прикладной науки, представленной в соответствующей главе, а также выделяются методы и приемы, актуальные для анализа языкового материала. Вполне очевидно, что в задачу данного пособия не входит анализ всех проблем и методов современного прикладного языкознания: автор считает необходимым сосредоточиться на тех проблемах и методах, в рамках которых проводились конкретные научные и методические разработки.

В конце каждой главы пособия предлагаются список литературы для самостоятельного изучения определенной программой темы, вопросы для обсуждения и контрольно-измерительные материалы — все, что поможет студентам подготовиться к практическим и семинарским занятиям по

предмету, а преподавателю сэкономит значительную часть времени для творческой работы.

Список литературы / References

- Баранов А. Н. Введение в прикладную лингвистику. М.: Эдиториал УРСС, 2001. [Baranov, Anatoliy N. (2001) *Vvedenie v prikladnuyu lingvistiku* (Introduction to Applied Linguistics). Moscow: Editorial URSS. (In Russian)].
- Баранов А. Н. Что изучает прикладная лингвистика? // Русский язык в школе. 2007. № 2. С. 78–82. [Baranov, Anatoliy N. (2007) *Chto izuchaet prikladnaya lingvistika?* (What Does Applied Linguistics Study?). *Russkij yazyk v shkole*, 2, 78–82. (In Russian)].
- Батюшкина М. В. Некоторые общие замечания о направлениях прикладной лингвистики // Вестник Омского государственного педагогического университета. Гуманитарные исследования. 2016. № 3 (12). С. 40–43. [Batyushkina, Marina V. (2016) *Nekotorye obshchie zamechaniya o napravleniyah prikladnoj lingvistiki* (Some General Remarks about the Directions of Applied Linguistics). *Review of Omsk State Pedagogical University. Humanitarian Research*, 3 (12), 40–43. (In Russian)].
- Герд А. С. Прикладное терминоведение в его отношении к терминоведению и прикладной лингвистике // Научно-техническая информация. Серия 2: Информационные процессы и системы. 2005. № 7. С. 1–6. [Gerd, Aleksandr S. (2005) *Prikladnoe terminovedenie v ego otnoshenii k terminovedeniyu i prikladnoj lingvistike* (Applied Terminology in Its Relation to Terminology and Applied Linguistics). *Automatic Documentation and Mathematical Linguistics*, 7, 1–6. (In Russian)].
- Дубичинский В. В. Основные направления прикладной лингвистики в учебном процессе // Вестник Новосибирского государственного педагогического университета. 2015. № 5 (27). С. 156–162. [Dubichinskij, Vladimir V. (2015) *Osnovnye napravleniya prikladnoj lingvistiki v uchebnom processe* (The Main Directions of Applied Linguistics in the Educational Process). *Novosibirsk State Pedagogical University Bulletin*, 5 (27), 156–162. (In Russian)].
- Прикладное языкознание: учебник / отв. ред. А. С. Герд. СПб: Изд-во С.-Петерб. ун-та, 1996. [Gerd, Aleksandr S. (ed.) (1996) *Prikladnoe yazykoznanie: uchebnik* (Applied Linguistics: Textbook). Saint Petersburg: Izd-vo S.-Peterb. un-ta, 1996. (In Russian)].
- Склярова Н. Г. Введение в прикладную лингвистику. Информационные технологии в лингвистике: учеб. пособие. Пятигорск: Изд-во ПГУ, 2016. [Sklyarova, Natalia G. (2016) *Vvedeniye v prikladnuyu lingvistiku. Informacionnye tekhnologii v lingvistike: ucheb. posobie* (Introduction to Applied Linguistics. Information Technology in Linguistics: a Textbook). Pyatigorsk: Izd-vo PGU. (In Russian)].
- Шестак Л. А. «Прикладные аспекты современной лингвистики» как учебный предмет филологического цикла // Сборники конференции НИЦ Социосфера. 2012. № 13. С. 305–308. [Shestak, Larisa A. (2012) «*Prikladnye aspekty sovremennoj lingvistiki*» kak uchebnyj predmet filologicheskogo cikla (“Applied Aspects of Modern Linguistics” as an Academic Subject of the Philological Cycle). *Sborniki konferencii NIC Sociosfera*. (Collections of the Conference of the National Research Center Sociosphere), 13, 305–308. (In Russian)].